

**Asociacijos „Visuotinė gynyba“
ĮSTATAI**

I. BENDROJI DALIS

1. Asociacija „Visuotinė gynyba“ (toliau - **Asociacija**) - tai juridinių ir (ar) fizinių asmenų savanoriškas susivienijimas, kurio teisinė forma yra asociacija, vykdančias asociacijos narių nustatytus Asociacijos bendrus politinių partijų, politikų, verslo, piliečių ir privačių ar viešų juridinių asmenų bei valstybės institucijų telkimo rengtis visuotinei šalies gynybai, tikslus bei funkcijas.
2. Asociacija veikia laikydamasi Lietuvos Respublikos Konstitucijos (toliau - **Konstitucija**), Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau - **Civilinis kodeksas**), Lietuvos Respublikos asociacijų įstatymo (toliau - **Asociacijų įstatymas**) bei kitų įstatymų, Vyriausybės nutarimų, kitų teisės aktų ir savo veiklą grindžia šiais įstatais.
3. Asociacija yra ribotos civilinės atsakomybės viešasis juridinis asmuo, turintis savo pavadinimą, sąskaitas bankuose, organizacinį savarankiškumą, turtą, galintis savo vardu įgyti turtines bei neturtines teises ir turėti pareigas, būti ieškovu ir atsakovu teisme. Asociacijos veikla grindžiama savanoriškumo ir savivaldos, Asociacijos autonomiškumo principais.
4. Asociacija yra nevyriausybinė organizacija, kurios veiklą didesnė dalis teikia naudą ne jos dalyviams, bet visai visuomenei.
5. Asociacijos teisinė forma - asociacija.
6. Asociacijos pavadinimas - asociacija „Visuotinė gynyba“.
7. Asociacijos finansiniai metai yra kalendoriniai metai.
8. Asociacijos veiklos laikotarpis yra neribotas.

**Asociacija “Universal Defence”
ARTICLES OF ASSOCIATION**

I. GENERAL PROVISIONS

1. The Asociacija “Universal Defence” (hereinafter – the **Association**) is a voluntary association of legal and/or natural persons, organised as an association, which carries out the objectives and functions set by its members regarding the mobilisation of political parties, politicians, business, citizens and private or public legal entities, as well as state institutions, to prepare for the total defence of the country.
2. The Association operates in accordance with the Constitution of the Republic of Lithuania (hereinafter – the **Constitution**), the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter – the **Civil Code**), the Law on Associations of the Republic of Lithuania (hereinafter – the **Law on Associations**) and other laws, Government resolutions and other legal acts, and bases its activities on these Articles of Association.
3. The Association is a public legal entity with limited civil liability, having its own name, bank accounts, organisational autonomy and assets, and capable of acquiring property and non-property rights and assuming obligations in its own name, and of acting as a claimant or defendant in court. The Association’s activities are based on the principles of voluntarism, self-governance and autonomy of the Association.
4. The Association is a non-governmental organisation, the majority of whose activities benefit not its members but society as a whole.
5. The legal form of the Association is an association.
6. The name of the Association is Asociacija “Visuotinė gynyba”.
7. The Association’s financial year is the calendar year.
8. The duration of the Association’s activities is indefinite.

II. ASOCIACIJOS VEIKLOS MISIJA, TIKSLAI IR VEIKLOS SRITYS

9. Asociacijos kurios misija - susitelkusi visuomenė, kurioje kiekvienas pilietis, organizacija ir verslas jaučia atsakomybę už valstybės saugumą ir kartu su valstybės institucijomis aktyviai prisideda prie Lietuvos visuotinės gynybos ir atsparumo stiprinimo.
10. Asociacijos veiklos tikslai ir uždaviniai:
 - 10.1. Telkti piliečius, nevyriausybines organizacijas (toliau - **NVO**) ir verslą ugdant jų kompetencijas bei stiprinant jų pasirengimą ir pasiryžimą aktyviai prisidėti siekiant kurti atsparią grėsmėms visuomenę, didinant Lietuvos visuotinės gynybos bei visapusiško pasirengimo lygį.
 - 10.2. Vykdyti švietimo ir viešųjų ryšių veiklą, orientuotą į žinių apie visuotinę šalies gynybą skleidimą tokiose srityse kaip nacionalinė ir kolektyvinė gynyba, saugumo politika bei atminties kultūra;
 - 10.3. Visuomenės saugumo ir šalies visuotinės gynybos sąmoningumo ugdymas ir palaikymas;
 - 10.4. Visuotinės šalies gynybos potencialą turinčių fizinių ir juridinių asmenų vienijimas ir veiklos koordinavimas įgyvendinant Asociacijos tikslus;
 - 10.5. Visuomenės telkimas užtikrinant gyvybiškai svarbių valstybės funkcijų atlikimą krizių, ekstremaliųjų situacijų, mobilizacijos ir karo metu;
 - 10.6. Politinių partijų ir politikų telkimas tobulinti teisinius pagrindus užtikrinant visuotinę šalies gynybą, atsižvelgiant į kintančius nacionalinio saugumo užtikrinimo poreikius, šalies narystę Šiaurės Atlanto sutarties organizacijoje ir Europos Sąjungoje, kylančias nekarinio, karinio, hibridinio pobūdžio grėsmes;
 - 10.7. Finansinių ir intelektualinių bei technologinių resursų telkimas ir naudojimas visuotinei šalies gynybai užtikrinti;
 - 10.8. Bendradarbiavimas su privačiais ir viešaisiais

II. MISSION, OBJECTIVES AND AREAS OF ACTIVITY OF THE ASSOCIATION

9. The Association's mission is a united society in which every citizen, organisation and business feels a sense of responsibility for national security and, together with state institutions, actively contributes to strengthening Lithuania's total defence and resilience.
10. The Association's aims and objectives are:
 - 10.1. To bring together citizens, non-governmental organisations (hereinafter – **NGOs**) and business by developing their competencies and strengthening their readiness and determination to contribute actively to building a society resilient to threats, thereby raising the level of Lithuania's total defence and comprehensive preparedness.
 - 10.2. To carry out educational and public relations activities aimed at disseminating knowledge about the country's total defence in areas such as national and collective defence, security policy and the culture of remembrance;
 - 10.3. Fostering and maintaining awareness of public security and the country's total defence;
 - 10.4. Uniting and coordinating the activities of natural and legal persons with the country's total defence potential in pursuit of the Association's objectives;
 - 10.5. Mobilising the public to ensure the performance of vital state functions during crises, emergencies, mobilisation and wartime;
 - 10.6. Mobilising political parties and politicians to improve the legal framework for ensuring the country's total defence, taking into account the changing needs of national security, the country's membership of the North Atlantic Treaty Organisation and the European Union, and emerging threats of a non-military, military or hybrid nature;
 - 10.7. Pooling and utilisation of financial, intellectual and technological resources to ensure the country's total defence;
 - 10.8. Cooperation with private and public legal

juridiniai asmeniniai, valstybės institucijomis įgyvendinat visuotinės šalies gynimo tikslus;	entities and state institutions in implementing the objectives of the country's total defence;
10.9. Jungimasis į kitas Lietuvoje ar užsienyje veikiančias sąjungas ir asociacijas, tikrųjų narių ir asocijuotųjų narių interesų atstovavimas jose;	10.9. Joining other unions and associations operating in Lithuania or abroad, and representing the interests of full and associate members within them;
11. Teikti viešąsias paslaugas, nurodomas šiuose įstatuose;	11. To provide public services specified in these Articles of Association;
12. Dalyvavimas skaidrios ir atviros visuotinės šalies gynybos veiklose:	12. Participation in transparent and open country's total defence activities:
12.1. Aktualios informacijos Asociacijos veiklai ir jos tikslų įgyvendinimui rinkimas;	12.1. Collection of relevant information for the Association's activities and the achievement of its objectives;
12.2. Asociacijos tikrųjų narių ir asocijuotųjų narių konsultavimas visuotinės gynybos organizavimo klausimais;	12.2. Advising the Association's full members and associate members on matters relating to the organisation of the country's total defence;
12.3. Visuotinės šalies gynybos tikslų propagavimas viešojoje erdvėje ir įvairiuose informacijos sklaidimo kanaluose, jų žinomumo didinimas;	12.3. Promoting the objectives of the country's total defence in the public sphere and through various channels of information dissemination, and raising awareness thereof;
12.4. Asociacijos tikrųjų narių ir asocijuotųjų narių teisių ir teisėtų interesų gynimas;	12.4. Defending the rights and legitimate interests of the Association's full members and associate members;
12.5. Asociacijos tikrųjų narių ir asocijuotųjų narių interesų atstovavimas visose valstybinės valdžios, valdymo taip pat savivaldybių ir teisėsaugos institucijose;	12.5. Representing the interests of the Association's full and associate members in all state authorities, administrative bodies, as well as local authorities and law enforcement agencies;
12.6. Kiti visuotinio Asociacijos tikrųjų narių susirinkimo nustatyti ūkiniai, ekonominiai, socialiniai, kultūros, švietimo ir mokymo, mokslinio tyrimo, tikslai, kurie nepažeidžia Asociacijos tikslų ir jos tikrųjų narių ir asocijuotųjų narių interesų;	12.6. Other operational, economic, social, cultural, educational and teaching, and scientific research objectives set by the General Meeting of the Association's full members, which do not conflict with the Association's objectives or the interests of its full and associate members;
13. Asociacija, vykdydama savo veiklą, turi teisę:	13. In carrying out its activities, the Association shall have the right to:
13.1. turėti sąskaitas bankuose įstatymų nustatyta tvarka;	13.1. hold bank accounts in accordance with the procedure laid down by law;
13.2. pirkti ar kitaip įsigyti turtą, jį valdyti, naudotis ir disponuoti juo teisės aktų ir šių įstatų nustatyta tvarka;	13.2. to purchase or otherwise acquire property, and to manage, use and dispose of it in accordance with the law and these Articles of Association;
13.3. sudaryti sutartis bei prisiimti įsipareigojimus;	13.3. enter into contracts and assume obligations;
13.4. stoti į tarptautines organizacijas;	13.4. join international organisations;

13.5. steigti kitus juridinius asmenis teisės aktų nustatyta tvarka (draudžiama steigti juridinį asmenį, kurio civilinė atsakomybė už juridinio asmens prievolės yra neribota, arba būti jo dalyviu);	13.5. establish other legal entities in accordance with the procedure laid down by law (it is prohibited to establish a legal entity where the civil liability for the obligations of the legal entity is unlimited, or to be a participant in such an entity);
13.6. steigti visuomenės informavimo priemonės;	13.6. to establish mass media outlets;
13.7. jungtis į kitas asociacijas, asociacijų sąjungą (konfederaciją) ir ištotti iš jos;	13.7. to join or withdraw from other associations or a union (confederation) of associations;
13.8. dalyvauti bet kokios juridinės formos kitų juridinių asmenų steigime (draudžiama steigti juridinį asmenį, kurio civilinė atsakomybė už juridinio asmens prievolės yra neribota, arba būti jo dalyviu);	13.8. to participate in the establishment of other legal entities of any legal form (it is prohibited to establish a legal entity whose civil liability for the obligations of the legal entity is unlimited, or to be a member thereof);
13.9. tapti skėtine nacionaline nevyriausybine organizacija, vienijančia nacionalines ir kitas bendrų tikslų siekiančias NVO.	13.9. to become an umbrella national non-governmental organisation uniting national and other NGOs pursuing common objectives.
13.10. vykdyti kitą veiklą, kuri neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams, poįstatyminiams aktams ir šiems įstatams.	13.10. to carry out other activities that do not contravene the laws and regulations of the Republic of Lithuania or these Articles of Association.
14. Asociacija atlieka buhalterinę apskaitą, teikia finansinę-buhalterinę informaciją valstybės, savivaldos ir kitoms valdžios institucijoms ir moka mokesčius teisės aktų nustatyta tvarka.	14. The Association shall maintain accounts, provide financial and accounting information to state, local authority and other public authorities, and pay taxes in accordance with the procedure laid down by law.
15. Asociacija įstatymų nustatyta tvarka gavusi paramos gavėjo statusą turi teisę gauti paramą iš Lietuvos Respublikoje ir kitos valstybės registruotų juridinių asmenų, taip pat Lietuvos Respublikos ir kitų valstybių fizinių asmenų.	15. Having obtained the status of a beneficiary in accordance with the procedure laid down by the law, the Association is entitled to receive support from legal entities registered in the Republic of Lithuania and in other countries, as well as from natural persons in the Republic of Lithuania and other countries.
16. Asociacijos veiklos rūšys (pagal Ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių 2 redakcija (EVRK 2.1 red.)):	16. Types of the Association's activities (in accordance with the Classification of Economic Activities, 2nd edition (EVRK 2.1)):
16.1. 58.1 Knygų, laikraščių leidyba ir kita leidybinė veikla, išskyrus programinės įrangos leidyba;	16.1. 58.1 Publishing of books, newspapers and other publishing activities, except for the publishing of software;
16.2. 60.2 Televizijos programų rengimas, transliavimas ir vaizdo turinio platinimo veikla;	16.2. 60.2 Production and broadcasting of television programmes and distribution of video content;
16.3. 60.39 Kita turinio platinimo veikla;	16.3. 60.39 Other content distribution activities;
16.4. 73.30.00 Viešųjų ryšių ir komunikacijos veikla;	16.4. 73.30.00 Public relations and communications activities;

16.5. 84.22 Gynybos veikla;

16.6. 85.69.00 Niekur nepriskirta su švietimu susijusių paslaugų veikla;

III. ASOCIACIJOS NARIAI, JŲ TEISĖS IR PAREIGOS

17. Asociacijos nariais gali visuotinės šalies gynybos tikslus palaikantys ir įgyvendinantys fiziniai ar juridiniai asmenys. Asociacijoje yra tikrieji nariai, turintys Asociacijų įstatyme ir šiuose įstatuose numatytas nario teises ir pareigas ir asocijuotieji nariai - kandidatai į tikruosius narius, kurie neturi Asociacijų įstatyme numatytų nario teisių ir pareigų, tačiau turi šiuose įstatuose numatytas teises ir pareigas:

17.1. Asociacijos tikrasis narys - tikrieji nariai yra balso teisę visuotiniame narių susirinkime turintys, taip pat visas kitas Asociacijų įstatyme ir šiuose įstatuose numatytas nario teises ir pareigas turintys fiziniai ar juridiniai asmenys, šiuose įstatuose numatyta tvarka perdavę Asociacijai stojamąjį nario įnašą ir tapę tikraisiais nariais;

17.2. Asociacijos asocijuotasis narys - kandidatas į tikruosius narius, asocijuotieji nariai yra fiziniai ar juridiniai asmenys, kurie neturi balso teisės visuotiniame narių susirinkime, taip pat neturi Asociacijų įstatyme numatytų nario teisių ir pareigų, tačiau turi šiuose įstatuose numatytas teises ir pareigas ir šiuose įstatuose numatyta tvarka perdavę Asociacijai stojamąjį kandidato į narius įnašą ir tapę asocijuotais nariais.

18. Asociacijos tikrieji nariai ir asocijuotieji nariai patogumo dėlei, kai kalbama ir apie tikruosius narius ir apie asocijuotuosius narius, jie abu vadinami nariais turi šias teises:

16.5. 84.22 Defence activities;

16.6. 85.69.00 Education-related services not classified elsewhere;

III. MEMBERS OF THE ASSOCIATION, THEIR RIGHTS AND OBLIGATIONS

17. Members of the Association may be natural or legal persons who support and implement the objectives of the country's total defence. The Association comprises full members, who have the rights and obligations of membership as set out in the Law on Associations and these Articles of Association, and associate members – candidates for full membership who do not have the rights and obligations of membership as set out in the Law on Associations, but who have the rights and obligations provided for in these Articles of Association:

17.1. A full member of the Association – full members are natural or legal persons who have the right to vote at the General Meeting of members, as well as all other rights and obligations of a member as provided for in the Law on Associations and these Articles of Association, and who have paid the admission fee to the Association in accordance with the procedure set out in these Articles of Association and have become full members;

17.2. An associate member of the Association is a candidate for full membership; associate members are natural or legal persons who do not have the right to vote at the General Meeting of members, nor do they have the rights and obligations of a member as provided for in the Law on Associations, but who have the rights and obligations set out in these Articles of Association and who, having paid the membership admission fee to the Association in accordance with the procedure laid down in these Articles of Association, have become associate members.

18. Full members and associate members of the Association – for the sake of convenience, when referring to full members and associate members, they are both referred to as members – have the following rights:

18.1. naudotis Asociacijos teikiamomis paslaugomis;	18.1. to use the services provided by the Association;
18.2. susipažinti su Asociacijos dokumentais ir gauti visą Asociacijos turimą informaciją apie jos veiklą;	18.2. to familiarise with the Association's documents and receive all information held by the Association regarding its activities;
18.3. bet kada išstoti iš Asociacijos ar atsisakyti asocijuotojo nario statuso. Tokiu atveju stojamieji nario įnašai ir nario mokesčiai ar kitaip Asociacijai nuosavybėn perduotos lėšos ir turtas negrąžinami;	18.3. to withdraw from the Association or renounce their associate membership at any time. In such cases, admission fees, membership fees or any other funds and assets transferred to the Association shall not be refunded;
18.4. būti išrinktam į visus Asociacijos valdymo organus;	18.4. to be elected to all the Association's governing bodies;
18.5. teikti pasiūlymus dėl Asociacijos veiklos;	18.5. to submit proposals regarding the Association's activities;
18.6. teikti Asociacijai informaciją apie savo veiklą su prašymu išplatinti šią informaciją kitiems Asociacijos nariams (Asociacija tenkina tokius prašymus tiek, kiek pateikta informacija reikšminga Asociacijos tikslų siekimui);	18.6. to provide the Association with information about their activities, together with a request to distribute this information to other members of the Association (the Association shall comply with such requests to the extent that the information provided is relevant to the pursuit of the Association's objectives);
18.7. nemokamai gauti Asociacijos sukaupią verslo informaciją bei konsultacinę medžiagą;	18.7. to receive, free of charge, business information and advisory material compiled by the Association;
18.8. būti kitų asociacijų nariu;	18.8. to be a member of other associations;
18.9. Asociacijos likvidavimo atveju atgauti stojamuosius įnašus, jeigu stojamuosius įnašus sudarančios lėšos ar kitas turtas nėra panaudoti vykdant Asociacijos veiklą. Aiškumo tikslais nustatoma, kad Asociacijos nariai neturi teisės gauti likviduojamos Asociacijos turto ir sumokėto nario mokesčio;	18.9. in the event of the Association's liquidation, to recover their admission fees, provided that the funds or other assets constituting the admission fees have not been used in the course of the Association's activities. For the sake of clarity, it is hereby stipulated that members of the Association shall not be entitled to receive any assets of the Association being liquidated or any membership fees paid;
18.10. dalyvauti Asociacijos organizuojamuose renginiuose.	18.10. to participate in events organised by the Association.
19. Asociacijos tikrasis narys be šių įstatų 13 punkte nurodytų teisių taip pat turi teisę dalyvauti ir balsuoti visuotiniame narių susirinkime.	19. In addition to the rights set out in Article 13 of these Articles of Association, a full member of the Association shall also have the right to attend and vote at the General Meeting of members.
20. Asociacijos nariai (tikrieji ir asocijuotieji nariai) turi šias pareigas:	20. Members of the Association (full and associate members) shall have the following obligations:
20.1. laikytis Asociacijos įstatų, vadovautis viešai pripažintais etikos principais ir skaidrumo	20.1. to comply with the Association's Articles of Association and to adhere to publicly

standartais;	recognised ethical principles and standards of transparency;
20.2. aktyviai dalyvauti Asociacijos veikloje;	20.2. to actively participate in the Association's activities;
20.3. laiku mokėti nario mokesčius;	20.3. to pay membership fees on time;
20.4. vykdyti Asociacijos organų sprendimus;	20.4. to implement the decisions of the Association's governing bodies;
20.5. teikti Asociacijai informaciją bei kitą pagalbą, būtiną Asociacijos tikslams ir uždaviniams įgyvendinti.	20.5. to provide the Association with information and other assistance necessary for the achievement of the Association's aims and objectives.

IV. NARIŲ PRIĖMIMO, JŲ IŠSTOJIMO IR PAŠALINIMO IŠ ASOCIACIJOS TVARKA BEI SĄLYGOS

IV. PROCEDURES AND CONDITIONS FOR THE ADMISSION, RESIGNATION AND EXPULSION OF MEMBERS FROM THE ASSOCIATION

21. Asmuo, norintis tapti Asociacijos tikruoju ar asocijuotuoju nariu, pateikia rašytinį prašymą Asociacijos vadovui. Sprendimą dėl naujų Asociacijos tikrųjų narių priėmimo priima visuotinis narių susirinkimas paprasta balsų dauguma, o dėl naujų Asociacijos asocijuotųjų narių priėmimo - Valdyba. Detali naujų tikrųjų ir asocijuotųjų narių priėmimo į Asociaciją procedūra nustatoma atskiru Valdybos sprendimu.	21. A person wishing to become a full or associate member of the Association shall submit a written application to the Manager of the Association. The decision on the admission of new full members of the Association shall be taken by the General Meeting of Members by a simple majority of votes, whilst the decision on the admission of new associate members of the Association shall be taken by the Board. The detailed procedure for admitting new full and associate members to the Association shall be laid down by a separate decision of the Board.
22. Fizinis ar juridinis asmuo Asociacijos tikruoju ar asocijuotuoju nariu tampa ir visas šiuose įstatuose numatytas atitinkamas tikrojo ar asocijuotojo nario teises, įgyja po Asociacijos valdymo organo sprendimo priimti jį į tikruosius ar asocijuotus narius, nuo visuotinio narių susirinkimo nustatytų vienkartinio stojamojo įnašo sumokėjimo dienos.	22. A natural or legal person becomes a full or associate member of the Association and acquires all the relevant rights of a full or associate member as provided for in these Articles of Association following a decision by the Association's governing body to admit them as a full or associate member, from the date of payment of the one-off admission fee set by the General Meeting of Members.
23. Narystė Asociacijoje arba asocijuotojo nario statusas pasibaigia:	23. Membership of the Association or associate member status shall cease:
23.1. nariui pareiškus norą išstoti iš Asociacijos ar netekti asocijuotojo nario statuso;	23.1. upon a member expressing a wish to withdraw from the Association or to forfeit their status as an associate member;
23.2. likvidavus narį - juridinį asmenį;	23.2. upon the liquidation of a member that is a legal person;
23.3. pašalinus narį įstatų 25 punkte nustatytais	23.3. upon the expulsion of a member in the cases

atvejais.	set out in Article 25 of the Articles of Association.
24. Detali naujų narių išstojimo iš Asociacijos ar asocijuotojo nario statuso pasibaigimo procedūra yra nustatoma atskiru Valdybos sprendimu.	24. The detailed procedure for the withdrawal of new members from the Association or the termination of their associate member status shall be determined by a separate decision of the Board.
25. Narys iš Asociacijos gali būti pašalinamas arba asocijuotojo nario statusas gali būti panaikintas, jeigu narys:	25. A member may be expelled from the Association or their associate member status may be revoked if the member:
25.1. nesilaiko Asociacijos įstatų;	25.1. fails to comply with the Association's Articles of Association;
25.2. nesilaiko Asociacijos organų sprendimų;	25.2. fails to comply with the decisions of the Association's bodies;
25.3. kai Valdyba nusprendžia, kad nario veikla kenkia Asociacijos reputacijai ir interesams;	25.3. where the Board decides that the member's activities are detrimental to the Association's reputation and interests;
25.4. kai narys nesumoka nario mokesčio;	25.4. fails to pay the membership fee;
25.5. jo elgesys pažeidžia nario etikos reikalavimus.	25.5. their conduct breaches the ethical requirements for members.
26. Jei yra bent viena iš šių įstatų 25 punkte nurodytų aplinkybių ir Asociacijos tikrasis ar asocijuotasis narys Asociacijos valdybai nurodo svarbias aplinkybes, sąlygojusias minėtų pagrindų atsiradimą, Asociacijos valdyba gali stabdyti tokio subjekto narystę ar asocijuoto nario statusą Asociacijoje. Narystė ar asocijuoto nario statusas valdybos sprendimu gali būti sustabdyta ne ilgiau kaip vieneriems metams. Kai Asociacijos narys pašalina aplinkybes, dėl kurių jo narystė ar asocijuoto nario statusas Asociacijoje buvo sustabdyta, valdyba savo sprendimu atnaujina tokio subjekto narystę ar asocijuoto nario statusą Asociacijoje. Detali Asociacijos nario narystės ar asocijuoto nario statuso Asociacijoje sustabdymo procedūra yra nustatoma atskiru Asociacijos valdybos sprendimu.	26. If at least one of the circumstances specified in Article 25 of these Articles of Association applies and a full or associate member of the Association informs the Association's Board of the relevant circumstances giving rise to the aforementioned grounds, the Association's Board may suspend that person's membership or associate membership status in the Association. Membership or associate membership status may be suspended by a decision of the Board for a period not exceeding one year. Once a member of the Association has remedied the circumstances on account of which their membership or associate membership status in the Association was suspended, the Board shall, by its decision, reinstate that person's membership or associate membership status in the Association. The detailed procedure for suspending a member's membership or associate member status in the Association shall be laid down by a separate decision of the Association's Board.
27. Detali Asociacijos tikrųjų ir asocijuotųjų narių pašalinimo iš Asociacijos procedūra yra nustatoma atskiru Asociacijos valdybos sprendimu.	27. The detailed procedure for the expulsion of full and associate members from the Association shall be laid down by a separate decision of the Association's Board.

V. ASOCIACIJOS ORGANIZACINĖ STRUKTŪRA

28. Asociacijos organai yra:
- 28.1. Visuotinis narių susirinkimas (toliau - **Susirinkimas**);
- 28.2. Kolegialus Asociacijos valdymo organas - valdyba (toliau - **Valdyba**);
- 28.3. Vienasmenis Asociacijos valdymo organas - Asociacijos vadovas (Direktorius).
29. Valdyba gali sudaryti kitus patariamuosius ar konsultacinius organus, kurių veiklos laikotarpis, tikslas ir sudėtis turi būti tvirtinami Valdybos sprendimu.

VI. SUSIRINKIMAS

30. Susirinkimas yra aukščiausiasis Asociacijos organas. Eilinį Susirinkimą šaukia Valdyba kartą per metus ne vėliau kaip per 4 (keturis) mėnesius nuo Asociacijos finansinių metų pabaigos. Neeilinis Asociacijos Susirinkimas turi būti sušauktas, jei to reikalauja ne mažiau kaip 1/2 Asociacijos tikrųjų narių arba Valdyba jos priimtu sprendimu.
31. Asociacijos organas, priėmęs sprendimą sušaukti Susirinkimą, Asociacijos vadovui pateikia informaciją ir dokumentus, reikalingus pranešimui apie Susirinkimo sušaukimą parengti.
32. Apie Asociacijos eilinio Susirinkimo sušaukimą kiekvienas Asociacijos tikrasis narys informuojamas viešai arba registruotu laišku arba elektroniniu paštu ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki Susirinkimo dienos. Pranešime apie Susirinkimą nurodoma jo data, vieta ir darbotvarkė.
33. Jeigu visi Asociacijos tikrieji nariai sutinka, Susirinkimas gali būti sušauktas nesilaikant įstatų 27 punkte nustatyto termino.
34. Susirinkimas turi išimtinę kompetenciją:

V. ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE ASSOCIATION

28. The bodies of the Association are:
- 28.1. The General Meeting of Members (hereinafter – the **General Meeting**);
- 28.2. The collegial management body of the Association – the Board (hereinafter – the **Board**);
- 28.3. The sole management body of the Association – the Manager of the Association (Director).
29. The Board may establish other advisory or consultative bodies, the term of office, purpose and composition of which must be approved by a resolution of the Board.

VI. GENERAL MEETING

30. The General Meeting is the supreme body of the Association. An Ordinary General Meeting shall be convened by the Board once a year, no later than 4 (four) months after the end of the Association's financial year. An extraordinary General Meeting of the Association must be convened if requested by at least half of the Association's full members or by a resolution of the Board.
31. The body of the Association that has decided to convene the General Meeting shall provide the Manager of the Association with the information and documents necessary to prepare the notice convening the General Meeting.
32. Each full member of the Association shall be notified of the convening of an ordinary General Meeting of the Association either publicly, by registered post or by email no later than 30 (thirty) days before the date of the General Meeting. The notice of the General Meeting shall specify its date, venue and agenda.
33. If all full members of the Association agree, the General Meeting may be convened without observing the time limit set out in Article 27 of the Articles of Association.
34. The General Meeting has exclusive authority to:

34.1. keisti Asociacijos įstatus;	34.1. to amend the Articles of Association;
34.2. nustatyti Asociacijos tikslus ir veiklos sritis;	34.2. to determine the Association's objectives and areas of activity;
34.3. priimti asmenis į tikruosius asociacijos narius;	34.3. to admit persons as full members of the Association;
34.4. rinkti ir atšaukti Valdybos narius;	34.4. to elect and dismiss members of the Board;
34.5. tvirtinti Asociacijos veiklos ataskaitą;	34.5. to approve the Association's annual report;
34.6. nustatyti Asociacijos tikrųjų narių įnašų ir mokesčių dydį bei mokėjimų tvarką;	34.6. to determine the amount of contributions and fees payable by full members of the Association and the procedure for payment;
34.7. priimti sprendimus pertvarkyti, reorganizuoti ir likviduoti Asociaciją;	34.7. to take decisions on the restructuring, reorganisation and liquidation of the Association;
34.8. svarstyti prašymus dėl Asociacijos tikrųjų narių priėmimo į Asociaciją, išstojimo iš Asociacijos, pareiškimus dėl pašalinimo iš Asociacijos, priimti sprendimus šiais klausimais;	34.8. to consider applications for the admission of full members to the Association, requests for withdrawal from the Association, and applications for expulsion from the Association, and to take decisions on these matters;
34.9. tvirtinti Valdybos pateiktą Asociacijos metinį pajamų ir išlaidų biudžetą;	34.9. to approve the Association's annual income and expenditure budget submitted by the Board;
34.10. tvirtinti Asociacijos metinių finansinių ataskaitų rinkinį;	34.10. to approve the Association's annual financial statements;
34.11. spręsti kitus Lietuvos Respublikos asociacijų įstatyme ir šiuose įstatuose Susirinkimo kompetencijai priskirtus klausimus, jei tai nepriskirta kitų Asociacijos valdymo organų kompetencijai.	34.11. to decide on other matters falling within the competence of the General Meeting as set out in the Law on Associations of the Republic of Lithuania and these Articles of Association, provided that such matters do not fall within the competence of other governing bodies of the Association.
35. Susirinkimas yra teisėtas, jeigu jame dalyvauja daugiau kaip pusė Asociacijos tikrųjų narių. Jeigu Susirinkime nėra kvorumo, ne vėliau kaip per 30 dienų turi būti sušauktas pakartotinis Susirinkimas, kuris turi teisę priimti sprendimus neįvykusio Susirinkimo darbotvarkės klausimais, nepriklausomai nuo dalyvaujančių narių skaičiaus. Apie Asociacijos pakartotinio Susirinkimo sušaukimą kiekvienas Asociacijos tikrasis narys informuojamas viešai arba registruotu laišku arba elektroniniu paštu ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) dienas iki pakartotinio Susirinkimo dienos.	35. The General Meeting shall be quorate if more than half of the Association's full members are present. If there is no quorum at the General Meeting, a repeat General Meeting must be convened within 30 days and this meeting shall have the right to take decisions on the items on the agenda of the failed General Meeting, regardless of the number of members present. Each full member of the Association shall be notified of the convening of a repeat General Meeting either publicly, by registered post or by email, no later than 5 (five) days before the date of the repeat General Meeting.
36. Susirinkime balso teisę turi tik Asociacijos	36. Only full members of the Association shall

tikrieji nariai. Vienas tikrasis narys turi vieną sprendžiamąjį balsą.

37. Asociacijos tikrieji nariai turi teisę balsuoti iš anksto, užpildydami bendruosius balsavimo biuletenius. Asociacijos tikrasis narys neturi teisės balsuoti Susirinkime už sprendimą, dėl kurio iš anksto pareiškė savo valią raštu.
38. Asociacijos tikrieji nariai turi teisę įgalinti kitą asmenį balsuoti už jį Susirinkime.
39. Sprendimai, išskyrus toliau išvardintus sprendimus, priimami paprasta dalyvaujančių Susirinkime tikrųjų narių balsų dauguma. Sprendimams šių įstatų 31.1 ir 31.6 punktuose nurodytais klausimais priimti reikia ne mažiau kaip 2/3 dalyvaujančių Susirinkime tikrųjų narių balsų.
40. Susirinkimo posėdžiai turi būti protokoluojami. Susirinkimo protokolą pasirašo susirinkimo pirmininkas ir sekretorius.
41. Susirinkimo posėdžiai gali būti organizuojami elektroninių ryšių priemonėmis (elektroniniu paštu, vaizdo ar garso konferencija). Elektroninio balsavimo rezultatus patvirtinantį protokolą pasirašo Susirinkimo posėdžio pirmininkas ir sekretorius.

VII. VALDYBA

42. Valdyba yra kolegialus Asociacijos valdymo organas.
43. Valdybą sudaro 5 (penki) nariai, kuriuos 3 (trijų) metų laikotarpiui renka Susirinkimas. Valdybos nariais gali būti tiek fiziniai asmenys - Asociacijos tikrieji ar asocijuotieji nariai, tiek Asociacijos tikrųjų ar asocijuotųjų narių - juridinių asmenų atstovai. Valdyba iš savo narių renka pirmininką.
44. Kiekvienas Asociacijos tikrasis narys turi teisę iki Susirinkimo arba Susirinkimo metu siūlyti kandidatą į Valdybą. Vienas tikrasis narys gali

have the right to vote at the General Meeting. Each full member shall have one determinative vote.

37. Full members of the Association have the right to vote in advance by completing the general ballot papers. A full member of the Association shall not be entitled to vote at the General Meeting on a resolution on which they have previously expressed their will in writing.
38. Full members of the Association have the right to authorise another person to vote on their behalf at the General Meeting.
39. Resolutions, with the exception of those listed below, shall be adopted by a simple majority of the full members present at the General Meeting. Resolutions on the matters specified in Articles 31.1 and 31.6 of these Articles of Association require at least two-thirds of the votes of the full members present at the General Meeting.
40. Minutes must be taken of the General Meeting's sessions. The minutes of the General Meeting shall be signed by the chairperson and the secretary of the General Meeting.
41. General Meetings may be held via electronic means of communication (by email, video or audio conference). The minutes confirming the results of electronic voting shall be signed by the chairperson and the secretary of the General Meeting.

VII. BOARD

42. The Board is the collegial governing body of the Association.
43. The Board consists of 5 (five) members, who are elected by the General Meeting for a term of 3 (three) years. Members of the Board may be either natural persons – full or associate members of the Association – or representatives of legal entities that are full or associate members of the Association. The Board elects a chairperson from among its members.
44. Every full member of the Association has the right to propose a candidate for the Board prior to or during the General Meeting. One full

siūlyti vieną kandidatą į Valdybos narius.

member may propose one candidate for membership of the Board.

45. Renkant Valdybos narius, kiekvienas Asociacijos tikrasis narys turi tokį balsų skaičių, kuris lygus visų į Valdybą renkamų narių skaičiui. Asociacijos tikrasis narys turi teisę paskirstyti turimus balsus savo nuožiūra, atiduodamas juos už vieną ar kelis kandidatus. Valdybos nariais išrenkami daugiausia balsų surinkę kandidatai. Jei yra daugiau kandidatų, kurie surinko vienodą balsų skaičių, negu renkamų Valdybos narių skaičius, rengiamas pakartotinis balsavimas, kurio metu Asociacijos tikrieji nariai turi galimybę balsuoti tik už vieną iš kandidatų, kurie surinko vienodą balsų skaičių.

45. When electing members of the Board, each full member of the Association shall have a number of votes equal to the total number of members to be elected to the Board. A full member of the Association shall have the right to allocate their votes at their discretion, casting them for one or more candidates. The candidates who receive the most votes shall be elected as members of the Board. If there are more candidates who have received an equal number of votes than there are Board members to be elected, a repeat voting shall be held, during which full members of the Association may vote for only one of the candidates who have received an equal number of votes.

46. Valdyba:

46. The Board:

46.1. renka (skiria) Asociacijos vadovą (direktorių) ir jį atšaukia, nustato jo atlygį ir kitas darbo sąlygas;

46.1. elects (appoints) the Manager of the Association (Director) and dismisses him or her, and determines his or her remuneration and other terms of employment;

46.2. renka Valdybos pirmininką;

46.2. elects the chairperson of the Board;

46.3. nustato Asociacijos pareigybių sąrašą;

46.3. establishes the list of positions within the Association;

46.4. svarsto prašymus dėl Asociacijos asocijuotųjų narių priėmimo į Asociaciją, išstojimo iš Asociacijos, pareiškimus dėl pašalinimo iš Asociacijos, priima sprendimus šiais klausimais;

46.4. considers applications for the admission of associate members to the Association, applications for withdrawal from the Association, and requests for expulsion from the Association, and takes decisions on these matters;

46.5. priima sprendimus dėl Asociacijos tikrųjų ir asocijuotųjų narių narystės sustabdymo ar atnaujinimo;

46.5. takes decisions on the suspension or reinstatement of the membership of full and associate members of the Association;

46.6. nustato Asociacijos asocijuotųjų narių įnašų ir mokesčių dydį bei mokėjimų tvarką;

46.6. determines the amount of contributions and fees payable by associate members of the Association and the procedure for payment;

46.7. sprendžia strateginius Asociacijos uždavinius ir nustato veiklos kryptis;

46.7. decides on the Association's strategic objectives and sets out its areas of activity;

46.8. tvirtina Asociacijos vadovo (direktoriaus) sudaromus sandorius, kurių vertė viršija 5 000 EUR (penkis tūkstančius eurų);

46.8. approves transactions entered into by the Manager of the Association (Director) where the value exceeds EUR 5,000 (five thousand euros);

46.9. atsako už Susirinkimo sušaukimą;

46.9. is responsible for convening the General Meeting;

- | | |
|--|---|
| <p>46.10. analizuoja Asociacijos veiklą, finansinių išteklių panaudojimą, teikia siūlymus Susirinkimui;</p> | <p>46.10. analyses the Association's activities and the use of its financial resources, and submits proposals to the General Meeting;</p> |
| <p>46.11. analizuoja, vertina Asociacijos vadovo (direktoriaus) pateiktą Asociacijos metinių finansinių ataskaitų rinkinio projektą ir teikia Susirinkimui tvirtinti;</p> | <p>46.11. analyses and evaluates the draft set of the Association's annual financial statements submitted by the Manager of the Association (Director) and submits it to the General Meeting for approval;</p> |
| <p>46.12. ne vėliau kaip likus 15 kalendorinių dienų iki eilinio Susirinkimo parengia kiekvienų praėjusių finansinių metų Asociacijos veiklos ataskaitą. Už praėjusių finansinių metų Asociacijos veiklos ataskaitos tinkamą parengimą nustatytu laiku atsako Valdyba;</p> | <p>46.12. prepares a report on the Association's activities for each previous financial year no later than 15 calendar days before the ordinary General Meeting. The Board shall be responsible for the proper preparation of the report on the Association's activities for the previous financial year within the specified time limit;</p> |
| <p>46.13. samdo auditorių ar audito įmonę konkrečioms Asociacijos veiksmams ištirti ar konkrečiai finansinės veiklos sričiai patikrinti;</p> | <p>46.13. appoints an auditor or an audit firm to investigate specific actions of the Association or to audit a specific area of its financial activities;</p> |
| <p>46.14. priima sprendimus Asociacijai steigti juridinius asmenis, juos reorganizuoti ir likviduoti;</p> | <p>46.14. takes decisions on the establishment, reorganisation and liquidation of legal entities by the Association;</p> |
| <p>46.15. sudaro Asociacijos metinį pajamų ir išlaidų biudžetą, teikia jį tvirtinti Susirinkimui;</p> | <p>46.15. draws up the Association's annual income and expenditure budget and submits it to the General Meeting for approval;</p> |
| <p>46.16. priima sprendimą dėl Asociacijos filialų ir / ar atstovybių steigimo bei tvirtina jų nuostatus, skiria ar atšaukia filialų ir atstovybių valdymo organus bei priima sprendimus dėl filialų ir atstovybių teisinio statuso;</p> | <p>46.16. decides on the establishment of branches and/or representative offices of the Association and approves their regulations, appoints or dismisses the management bodies of branches and representative offices, and takes decisions on the legal status of branches and representative offices;</p> |
| <p>46.17. sudaro patariamuosius organus, nustato jų veiklos laikotarpį, tikslą ir tvirtina sudėtį;</p> | <p>46.17. establishes advisory bodies, determines their term of office and purpose, and approves their composition;</p> |
| <p>46.18. sprendžia visus kitus Asociacijos klausimus, kurie nepriklauso išimtinai Susirinkimo kompetencijai.</p> | <p>46.18. decides on all other matters concerning the Association which do not fall within the exclusive competence of the General Meeting.</p> |
| <p>47. Valdybos posėdžiai šaukiami pagal poreikį, bet ne rečiau nei vieną kartą per ketvirtį. Valdybos posėdžius šaukia Valdybos pirmininkas arba jo įgaliotas asmuo.</p> | <p>47. Meetings of the Board shall be convened as required, but at least once a quarter. Meetings of the Board shall be convened by the chairperson of the Board or a person authorised by him or her.</p> |
| <p>48. Valdybos posėdis yra teisėtas, jeigu jame dalyvauja daugiau kaip 1/2 Valdybos narių, o</p> | <p>48. A Board meeting is quorate if more than half of the Board members are present, and decisions</p> |

priimami sprendimai yra teisėti, kai už juos balsuoja ne mažiau kaip pusė posėdyje dalyvaujančių Valdybos narių. Kiekvienas Valdybos narys turi po vieną balsą. Jei balsai pasiskirsto po lygiai, lemia Valdybos pirmininko balsas.

49. Valdybos posėdžiai protokoluojami. Valdybos posėdžio protokolą pasirašo Valdybos posėdžio pirmininkas ir sekretorius.
50. Valdybos posėdžiai gali būti organizuojami elektroninių ryšių priemonėmis (elektroniniu paštu, vaizdo ar garso konferencija). Elektroninio balsavimo rezultatus patvirtinantį protokolą pasirašo Valdybos posėdžio pirmininkas ir sekretorius.

VIII. ASOCIACIJOS VADOVAS

51. Asociacijos vadovas (direktorius) yra vienasmenis Asociacijos valdymo organas.
52. Asociacijos vadovą (direktorių) renka (skiria) ir atleidžia Valdyba. Asociacijos vadovu (direktoriumi) gali būti veiksnus fizinis asmuo. Asociacijos vadovas (direktorius) gali turėti pavaduotojų.
53. Asociacijos vadovas (direktorius) tuo pačiu metu gali eiti ir Asociacijos valdybos nario ar valdybos pirmininko pareigas.
54. Asociacijos vadovas (direktorius):
- 54.1. organizuoja kasdienę ūkinę Asociacijos veiklą;
- 54.2. atsako už Asociacijos tikslų įgyvendinimą;
- 54.3. organizuoja Susirinkimo ir Valdybos nustatytų konkrečių uždavinių vykdymą;
- 54.4. neviršydamas suteiktų įgaliojimų Asociacijos vardu sudaro sandorius, pasirašo sutartis ir kitus dokumentus arba įgalioja šiuos veiksmus atlikti kitus asmenis. Asociacijos vadovas (direktorius) turi teisę sudaryti sandorius, kurie viršija 5 000 EUR (penkis tūkstančius eurų), tik gavęs išankstinį Valdybos pritarimą;

are valid when at least half of the Board members present at the meeting vote in favour of them. Each Board member has one vote. In the event of a tie, the chairperson of the Board has the casting vote.

49. Minutes are taken of Board meetings. The minutes of a Board meeting are signed by the chairperson and the secretary of the meeting.
50. Board meetings may be held via electronic means of communication (e-mail, video or audio conference). The minutes confirming the results of electronic voting shall be signed by the chairperson of the Board meeting and the secretary.

VIII. MANAGER OF THE ASSOCIATION

51. The Manager of the Association (Director) is the sole governing body of the Association.
52. The Manager of the Association (Director) is elected (appointed) and dismissed by the Board. The Manager of the Association (Director) must be a natural person with full legal capacity. The Manager of the Association (Director) may have deputies.
53. The Manager of the Association (Director) may simultaneously hold the office of a member of the Association's Board or the chairperson of the Board.
54. The Manager of the Association (Director):
- 54.1. organises the day-to-day operational activities of the Association;
- 54.2. is responsible for the achievement of the Association's objectives;
- 54.3. organises the implementation of specific tasks set by the General Meeting and the Board;
- 54.4. within the limits of the powers granted, concludes transactions, signs contracts and other documents on behalf of the Association, or authorises other persons to carry out these actions. The Manager of the Association (Director) shall have the right to enter into transactions exceeding EUR 5,000 (five thousand euros) only upon receiving prior approval from the Board;

- | | |
|--|--|
| <p>54.5. atstovauja Asociacijos interesams teisme, arbitraže, valstybinės valdžios ir valdymo institucijose, santykiuose su kitais juridiniais ir fiziniais asmenimis;</p> | <p>54.5. represents the Association's interests in court, in arbitration, before state authorities and administrative bodies, and in relations with other legal and natural persons;</p> |
| <p>54.6. pateikia Asociacijos duomenis, informaciją ir dokumentus Juridinių asmenų registro tvarkytojui;</p> | <p>54.6. submits the Association's data, information and documents to the administrator of the Register of Legal Entities;</p> |
| <p>54.7. priima ir atleidžia iš darbo Asociacijos darbuotojus, sudaro ir nutraukia su jais sutartis, skatina juos ir skiria nuobaudas;</p> | <p>54.7. hires and dismisses the Association's staff, concludes and terminates contracts with them, rewards them and imposes disciplinary measures;</p> |
| <p>54.8. atsako už metinių finansinių ataskaitų rinkinio projekto sudarymą ir jo pateikimą Valdybai;</p> | <p>54.8. is responsible for preparing the draft set of annual financial statements and submitting it to the Board;</p> |
| <p>54.9. atsako už Asociacijos tikrųjų ir asocijuotųjų narių stojamųjų įnašų, metinių narių mokesčių ir kitų įnašų apskaitą;</p> | <p>54.9. is responsible for the accounting of admission fees, annual membership fees and other contributions from the Association's full and associate members;</p> |
| <p>54.10. atsako už viešos informacijos paskelbimą;</p> | <p>54.10. is responsible for the publication of public information;</p> |
| <p>54.11. savo veikloje vadovaujasi įstatymais, kitais teisės aktais, Asociacijos įstatais, Susirinkimo ir Valdybos sprendimais;</p> | <p>54.11. in carrying out its activities, acts in accordance with the law, other legislation, the Association's Articles of Association, and the decisions of the General Meeting and the Board;</p> |
| <p>54.12. vykdo kitas funkcijas, kurias jo kompetencijai priskiria Lietuvos Respublikos įstatymai, poįstatyminiai aktai, šie įstatai ar Valdyba.</p> | <p>54.12. performs other functions assigned to it by the laws and regulations of the Republic of Lithuania, these Articles of Association or the Board.</p> |

IX. DOKUMENTŲ IR KITOS INFORMACIJOS APIE ASOCIACIJOS VEIKLĄ PATEIKIMO ASOCIACIJOS NARIAMS TVARKA

55. Asociacijos tikriesiems ar asocijuotiesiems nariams raštu pareikalavus, Asociacijos vadovas ne vėliau kaip per 7 (septynias) kalendorines dienas privalo sudaryti galimybę susipažinti ir (ar) pateikti Asociacijos tikrajam ar asocijuotajam nariui šių dokumentų kopijas: įstatų, metinių finansinių ataskaitų rinkinio, metinės veiklos ataskaitos, Susirinkimo protokolų, Valdybos posėdžių protokolų, Asociacijos tikrųjų ir asocijuotųjų narių sąrašų ir kitų dokumentų, kurie yra vieši pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, kopijas.

X. PROCEDURE FOR SUBMITTING DOCUMENTS AND OTHER INFORMATION ON THE ASSOCIATION'S ACTIVITIES TO MEMBERS

55. Upon a written request from a full or associate member of the Association, the Manager of the Association must, within 7 (seven) calendar days at the latest, provide the opportunity to inspect and/or supply the full or associate member with copies of the following documents: copies of the Articles of Association, the annual financial statements, the annual activity report, the minutes of the General Meeting, the minutes of the Board meetings, the lists of full and associate members of the Association, and other documents which are public under the

56. Visi Asociacijos pranešimai (išskyrus tuos, kuriuos pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus privaloma skelbti viešai) išsiunčiami Asociacijos tikriesiems ar asocijuotiesiems nariams registruotais laiškais paskutiniu Asociacijai žinomu arba naudojamu tikrojo ar asocijuotojo Nario adresu arba elektroniniu paštu.
57. Už informacijos pateikimą Asociacijos tikriesiems ar asocijuotiesiems nariams laiku atsako Asociacijos vadovas.

XI. ASOCIACIJOS PRANEŠIMŲ IR SKELBIMŲ PASKELBIMO TVARKA, PAGAL KURIA SKELBIAMA VIEŠA INFORMACIJA

58. Asociacijos pranešimai ir skelbimai, kurie įstatymų nustatyta tvarka turi būti skelbiami viešai, skelbiami Juridinių asmenų registro tvarkytojo leidžiamame elektroniniame leidinyje „Juridinių asmenų vieši pranešimai“.
59. Už tinkamą pranešimų išsiuntimą ir paskelbimą atsako Asociacijos vadovas.

XII. ASOCIACIJOS TURTAS IR PAJAMŲ ŠALTINIAI. STOJAMŲJŲ ĮNAŠŲ IR NARIŲ MOKESČIŲ MOKĖJIMO TVARKA

60. Asociacijai nuosavybės teise gali priklausyti nekilnojamas turtas, kilnojamas turtas, turinės teisės bei kitas šiuose įstatuose numatyti veiklai vykdyti reikalingas turtas, kuris gali būti įgytas iš Asociacijai priklausančių lėšų, taip pat dovanojimo, paveldėjimo ar kitokiais teisėtais būdais.
61. Asociacijos pajamų šaltiniai:
- 61.1. narių stojamieji įnašai, metiniai narių mokesčiai ir tiksliniai mokesčiai;
- 61.2. valstybės ir savivaldybės tikslinės paskirties lėšos;
- 61.3. fizinių ir juridinių asmenų neatlygintinai

applicable laws of the Republic of Lithuania.

56. All notices from the Association (except those which, under the applicable legislation of the Republic of Lithuania, must be published publicly) shall be sent to full or associate members of the Association by registered post to the last known or current address of the full or associate member or by email.
57. The Manager of the Association is responsible for ensuring that information is provided to the Association's full or associate members in a timely manner.

IX. PROCEDURE FOR THE PUBLICATION OF THE ASSOCIATION'S NOTICES AND ANNOUNCEMENTS, IN ACCORDANCE WITH WHICH PUBLIC INFORMATION IS PUBLISHED

58. The Association's notices and announcements, which must be published publicly in accordance with the procedure laid down by law, shall be published in the electronic publication "Public Notices of Legal Entities", issued by the administrator of the Register of Legal Entities.
59. The Manager of the Association is responsible for the proper dispatch and publication of notices.

X. ASSOCIATION ASSETS AND SOURCES OF INCOME. PROCEDURE FOR PAYMENT OF ADMISSION FEES AND MEMBERSHIP FEES

60. The Association may own immovable property, movable property, property rights and other assets necessary for carrying out the activities provided for in these Articles of Association, which may be acquired from the Association's funds, as well as by way of gift, inheritance or other lawful means.
61. Sources of the Association's income:
- 61.1. admission fees, annual membership fees and special-purpose contributions;
- 61.2. earmarked funds from the state and local authorities;
- 61.3. funds and assets transferred free of charge by

- | | |
|--|--|
| <p>perduotos lėšos ir turtas (įskaitant, bet neapsiribojant rėmėjų perduotomis lėšomis);</p> <p>61.4. palikimai, pagal testamentą tenkantys Asociacijai;</p> <p>61.5. Asociacijos įsteigtų įmonių pelnas;</p> <p>61.6. kredito įstaigų palūkanos, mokamos už jose saugomas lėšas;</p> <p>61.7. kitos teisėtai gautos lėšos ir pajamos.</p> <p>62. Asociacijos turtas ir lėšos naudojami įstatuose nurodytiems tikslams įgyvendinti, ilgalaikiam turtui, inventoriui įsigyti ir eksploatuoti, Asociacijos valdymo organams ir samdomiems darbuotojams išlaikyti bei jų veiklai organizuoti.</p> <p>63. Asociacijos tikrųjų ir asocijuotųjų narių stojamųjų įnašų, metinių nario mokesčių dydžiai ir jų mokėjimo tvarka nustatomi Susirinkimo sprendimu, priimtu paprasta Asociacijos tikrųjų narių balsų dauguma.</p> | <p>natural and legal persons (including, but not limited to, funds transferred by sponsors);</p> <p>61.4. inheritance received by the Association under a will;</p> <p>61.5. profits from companies established by the Association;</p> <p>61.6. interest paid by credit institutions on funds held with them;</p> <p>61.7. other lawfully received funds and income.</p> <p>62. The Association's assets and funds shall be used to achieve the objectives set out in the Articles of Association, to acquire and maintain fixed assets and equipment, and to maintain the Association's governing bodies and salaried staff and to organise their activities.</p> <p>63. The amounts of the admission fees and annual membership fees for full and associate members of the Association, and the procedure for their payment, shall be determined by a resolution of the General Meeting, adopted by a simple majority of the votes of the Association's full members.</p> |
|--|--|

XIII. ASOCIACIJOS ĮSTATŲ KEITIMO TVARKA

64. Asociacijos įstatai gali būti pakeisti Susirinkimo sprendimu, priimtu ne mažesne kaip 2/3 dalyvaujančių susirinkime Asociacijos tikrųjų narių balsų dauguma.
65. Įstatų pakeitimai įsigalioja nuo jų įregistravimo juridinių asmenų registre.

XIV. FILIALŲ IR ATSTOVYBIŲ STEIGIMO BEI JŲ VEIKLOS NUTRAUKIMO TVARKA

66. Asociacija turi teisę steigti filialus ir atstovybes Lietuvos Respublikoje ir užsienio valstybėse. Jie steigiami, registruojami ir išregistruojami teisės aktų nustatyta tvarka.

XI. PROCEDURE FOR AMENDING THE ASSOCIATION'S ARTICLES OF ASSOCIATION

64. The Articles of Association may be amended by a resolution of the General Meeting, adopted by a majority of not less 2/3 of the votes of the full members of the Association present at the meeting.
65. Amendments to the Articles of Association shall come into force upon their registration in the Register of Legal Entities.

XII. PROCEDURE FOR THE ESTABLISHMENT AND TERMINATION OF BRANCHES AND REPRESENTATIVE OFFICES

66. The Association shall have the right to establish branches and representative offices in the Republic of Lithuania and in foreign countries. They shall be established, registered and deregistered in accordance with the procedure laid down by law.

- | | |
|---|--|
| <p>67. Sprendimus dėl Asociacijos filialų ar atstovybių steigimo bei jų veiklos nutraukimo priima ir jų nuostatus tvirtina Valdyba. Asociacijos filialų ir (ar) atstovybių skaičius neribotas.</p> | <p>67. Decisions on the establishment and termination of the Association's branches or representative offices, as well as the approval of their statutes, shall be taken by the Board. There is no limit on the number of the Association's branches and/or representative offices.</p> |
| <p>68. Filialų ir atstovybių valdymo organus skiria ar atšaukia, sprendimus dėl filialo ir atstovybės teisinio statuso priima Valdyba.</p> | <p>68. The Board appoints or dismisses the management bodies of branches and representative offices and takes decisions regarding the legal status of branches and representative offices.</p> |
| <p>69. Asociacijos filialas yra struktūrinis Asociacijos padalinys, turintis savo buveinę ir atliekantis visas ar dalį Asociacijos funkcijų. Asociacijos filialas nėra juridinis asmuo. Asociacija yra atsakinga už savo filialų prievoles, o filialai atsako už Asociacijos prievoles. Asociacijos filialas veikia pagal Asociacijos filialo nuostatus. Asociacijos filialo nuostatus tvirtina Valdyba.</p> | <p>69. A branch of the Association is a structural unit of the Association, having its own registered office and performing all or part of the Association's functions. A branch of the Association is not a legal person. The Association is liable for the obligations of its branches, and the branches are liable for the obligations of the Association. A branch of the Association operates in accordance with the branch's regulations. The branch's regulations are approved by the Board.</p> |
| <p>70. Asociacijos atstovybė yra Asociacijos padalinys, turintis savo buveinę ir pagal Asociacijos suteiktus įgaliojimus turintis teisę atstovauti Asociacijos interesams ir juos ginti, taip pat sudaryti sandorius ir atlikti kitus teisės aktuose nustatytus veiksmus Asociacijos vardu. Asociacijos atstovybė veikia pagal Asociacijos atstovybės nuostatus. Asociacijos atstovybės nuostatus tvirtina Valdyba.</p> | <p>70. A representative office of the Association is a unit of the Association which has its own registered office and, in accordance with the powers granted by the Association, is authorised to represent and defend the Association's interests, as well as to enter into contracts and carry out other actions specified in legislation on behalf of the Association. The Association's representative office operates in accordance with the regulations of the Association's representative office. The regulations of the Association's representative office are approved by the Board.</p> |

XV. LĖŠŲ IR PAJAMŲ NAUDOJIMO, VEIKLOS KONTROLĖS TVARKA

XIII. PROCEDURES FOR THE USE OF FUNDS AND INCOME, AND FOR THE CONTROL OF ACTIVITIES

- | | |
|---|---|
| <p>71. Asociacijos lėšų ir pajamų naudojimo bei veiklos kontrolę vykdo Susirinkimas, kuris tvirtina Asociacijos veiklos ataskaitą, parengtą Asociacijos vadovo ne vėliau kaip per 4 (keturis) mėnesius nuo Asociacijos finansinių metų pabaigos. Tarp Susirinkimų Asociacijos veiklos kontrolę vykdo Valdyba.</p> | <p>71. Control over the use of the Association's funds and income, as well as over its activities, is exercised by the General Meeting, which approves the Association's activity report prepared by the Manager of the Association no later than 4 (four) months after the end of the Association's financial year. Between General Meetings, control over the Association's activities is exercised by the Board.</p> |
|---|---|

72. Asociacijos lėšos ir pajamos turi būti naudojamos šiuose įstatuose nustatytiems Asociacijos tikslams ir uždaviniams vykdyti.

72. The Association's funds and income must be used to fulfil the Association's objectives and tasks as set out in these Articles of Association.

XVI. ASOCIACIJOS BUVEINĖS KEITIMO TVARKA

XIV. PROCEDURE FOR CHANGING THE REGISTERED OFFICE OF THE ASSOCIATION

73. Asociacijos buveinė keičiama Susirinkimo sprendimu, priimtu paprasta Susirinkime dalyvaujančių Asociacijos tikrųjų narių balsų dauguma.

73. The registered office of the Association shall be changed by a resolution of the General Meeting, adopted by a simple majority of the votes of the full members of the Association present at the General Meeting.

74. Susirinkimo sprendimas pakeisti Asociacijos buveinę Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka turi būti pateiktas Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registrai.

74. The General Meeting's resolution to change the Association's registered office must be submitted to the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure laid down in the laws of the Republic of Lithuania.

XVII. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

XV. FINAL PROVISIONS

75. Šie įstatai pasirašyti 2026 m. birželio 11 d. elektroniniu parašu.

75. These Articles of Association were signed on 11 June 2026 by electronic signature.

76. Įstatai įsigalioja nuo jų įregistravimo Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre.

76. The Articles of Association shall enter into force upon their registration with the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania.

77. Asociacijos veiklos klausimai, neaptarti šiuose įstatuose, sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka

77. Matters relating to the Association's activities not covered by these Articles of Association shall be resolved in accordance with the procedure laid down by the laws of the Republic of Lithuania.

Steigėjų vardu / On behalf of the Founders: Tomas Gadliauskas